

Subject card

Subject name and code	Translation of Press Releases I, PG_00209464						
Field of study	German Studies						
Date of commencement of studies	October 2026		Academic year of realisation of subject		2027/2028		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	part-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	2		Language of instruction		Polish		
Semester of study	4		ECTS credits		3.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Division of German Language and Translation Studies -> Institute of German Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Katarzyna Lukas				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		53.0	75
Subject objectives	The aim of the course is to familiarize students with the practical aspects of translating simple texts from press websites.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FGL3_U03] They can apply knowledge of humanities and social sciences useful in the work of a German philologist	They are able to apply basic knowledge of the humanities and social sciences when translating simple news articles in the Polish-German language pair, particularly in terms of understanding them and conducting a basic analysis of their cultural and social context.	[SU8] observation of student's independent or team work
	[FGL3_U08] They possess basic skills in translating selected types of texts in the language pair Polish / German based on the principles of translation studies	They possess the basic ability to translate simpler press articles in the Polish-German language pair, using basic translation strategies and basic terminology relevant to media texts.	[SU4] test/exam - oral or written
	[FGL3_K01] They are ready to critically evaluate the knowledge they have acquired during their studies in Germanic Philology and to what extent the content they have received corresponds to this knowledge	They are able to critically assess their own translations of simple news articles in the Polish-German language pair, and to identify the most significant differences in terminology and language based on their specialist knowledge.	[SK1] oral statement/conversation/discussion
	[FGL3_K05] They are ready to responsibly perform professional roles in various areas of German Philology, including complying with professional ethics and intellectual property protection rules and requiring the same from others	They are ready to translate simple news articles in the Polish-German language pair responsibly, adhere to the code of professional ethics for translators, and respect copyright and the accuracy of the information conveyed.	[SK8] observation of student's independent or team work
Subject contents	The course involves translating (in the Polish-German language pair) simpler texts taken from news websites, selected by the tutor to suit the students' language proficiency and their learning needs. The materials used are sourced from professional online platforms such as pap.pl, dw.com and selected websites of public institutions (e.g. the Sejm of the Republic of Poland, the European Parliament, the European Commission). The focus is primarily on shorter and less complex texts covering social, cultural and general news topics. The course includes an introduction to the specific features of the language used in news websites, basic terminological analysis, and exercises in which students translate texts independently. An integral part of the course is the joint discussion of the translations produced and the identification of key terminological and translation-related differences.		
Prerequisites and co-requisites	Choosing the subject "Translations of press services"		
	Linguistic competences sufficient to achieve the expected results.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	Translation of press texts	51.0%	100.0%
Recommended reading	Basic literature	Press services pap.pl, dw.com, press service of the Sejm of the Republic of Poland, the European Parliament, the European Commission, etc.	
	Supplementary literature	General and specialized dictionaries, monolingual and bilingual.	
	eResources addresses		
Example issues/ example questions/ tasks being completed			
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.